

**An information sheet about an anti-AIDS poster exhibition designed and produced by Artis as part of a collaboration with the Unesco/WHO AIDS prevention education programme; with explanation on how AIDS is not transmitted. Colour lithograph, ca. 1990's.**

### **Publication/Creation**

[Paris (137 boulevard Del. Magenta 75010 Paris) : Cartel realizado para Artis con la colaboración del Programa de educación del SIDA de la Unesco y el apoyo técnico de la Organización Mundial de la Salud (PAHO-GPA), [1990's?]

### **Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/stant7a>

### **License and attribution**

Conditions of use: it is possible this item is protected by copyright and/or related rights. You are free to use this item in any way that is permitted by the copyright and related rights legislation that applies to your use. For other uses you need to obtain permission from the rights-holder(s).

**wellcome  
collection**

Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

# Los contactos de la vida cotidiana no transmiten el virus del sida

Es tan importante conocer los modos de transmisión del VIH como las maneras en que no puede transmitirse, para evitar preocupaciones y temores inútiles. • **Las personas que viven con el VIH** a menudo son excluidas por su familia, sus vecinos o sus compañeros de trabajo sobre todo a causa de una mala comprensión de los modos de transmisión del virus. *Es indispensable fomentar relaciones sociales y afectivas, solidaridad y no discriminación con las personas seropositivas o enfermas para ayudarlas a superar la adversidad.* • **El VIH no se transmite** por el contacto habitual de persona a persona en casa ni en las relaciones sociales cotidianas, en la escuela, los sitios públicos o los lugares de trabajo. • **Las relaciones familiares** y amistosas mantenidas en forma habitual y cotidiana por una persona seropositiva por el VIH no representan ningún riesgo de transmisión del virus para quienes la rodean. • **Los niños seropositivos al VIH** en edad escolar pueden ir a la escuela sin presentar riesgo alguno para los otros niños. • **Estrechar la mano** de una persona seropositiva o enferma, tomarla en brazos, compartir sus comidas no supone ningún riesgo de transmisión del virus. • **El VIH tampoco se transmite** por las lágrimas, el sudor, la tos, los estornudos, los insectos, el agua, los alimentos, el cuarto de baño, el retrete, la piscina, la ropa, el teléfono, ni por las picaduras de mosquitos, pulgas u otros insectos. El virus se ha detectado también en la saliva, las lágrimas y la orina, pero en cantidad demasiado reducida para constituir un riesgo de transmisión durante la vida cotidiana. • **Donar sangre** no conlleva ningún riesgo de transmisión para el donante siempre que el material utilizado para sacar la sangre sea esterilizado o desechado después de su uso. • **Los instrumentos** que sirven para perforar la piel, como las agujas de acupuntura, de tatuaje, de perforación de orejas, al igual que todos los instrumentos médicos y dentales no presentan ningún riesgo de transmisión siempre y cuando se los reserve para un uso único o se los desinfecte después de cada utilización. Es necesario exigir a quienes efectúan esas intervenciones el respeto de esas precauciones elementales.

## The AIDS virus is not transmitted through everyday contacts.

To dispel unnecessary fears and worries, it is just as important to know how HIV is not passed on as it is to know how it is passed on. • **Too often, persons** living with HIV are rejected by their family, their neighbors and their colleagues, at work. *Continued social and close personal relations with HIV-positive persons are indispensable in helping them to cope with this difficult ordeal.* • **HIV is not passed on** by usual, everyday contacts at home, in school, in public places or at work. In their usual, daily relations, there is no danger for the family and friends of a person living with HIV. School-age HIV-positive children can go to school without presenting the slightest danger to other children. • **There is no transmission risk** in shaking hands with HIV-positive persons or persons who have AIDS, nor in hugging them and sharing meals with them. HIV is not passed on through tears, sweat, coughing, sneezing, insects, water, food, bathrooms, toilets, pools, clothes, and telephones, nor through mosquito, flea, or other insect bites. The virus has also been found in saliva, tears and urine, but in quantities too small to have any transmission risk in an everyday context. • **Blood donations present no transmission risk** for the donor, as the instruments used to draw blood are sterile or thrown out after one use. • **Instruments used to perforate skin**, such as acupuncture, tattooing, and ear-piercing, as well as all medical and dental instruments, present no transmission risk as long as they are single-use throwaways or are disinfected after each use. It is imperative to demand these elementary precautions from people who work with instruments in this category.



imágenes contra el sida